

---

## From the Editors

---

Every three years the editorship of the *TESL Canada Journal* changes hands. This occurred once again on May 10, 1997. The meeting, held in Vancouver at the University of British Columbia, was chaired by TESL Canada President Bill McMichael. The outgoing editors Tracey Derwing and Murray Munro passed on the Journal files and manuscripts, under review and newly arrived. They explained the established editing process step by step and shared a wealth of advice. The incoming editors Richard Berwick, Ernest Hall, and Patrick Mathews divided their responsibilities. Patrick Mathews and Richard Berwick will alternate as main editors, and Ernest Hall will be the book review editor. All manuscripts are to be sent to Patrick Mathews to initiate the review process (see *Editorial Correspondence*, p. 3 of the masthead).

The incoming editors are very pleased to find the Journal in excellent condition. We concur with Bill McMichael (1997) in *A Special Thank You* in the last issue, "Under their [Tracey Derwing and Murray Munro's] guidance, the journal has become a highly respected academic publication as well as a valuable practical resource for teachers, teacher trainees, and program deliverers" (*TESL Canada Journal*, 14(2), p. vii).

In its search for new editors the TESL Canada Executive had asked candidates to submit a statement of philosophy and an action plan. In order to encourage reader feedback, a few excerpts from this editorship's statement are included here.

### *Philosophy*

The *TESL Canada Journal* is, or should be, the most important vehicle for ESL teachers, researchers, and curriculum developers all across Canada to engage in professional dialogue at the highest level in our chosen field. All the mechanisms are in place, and most have been used very well by past authors and editors. Since the first issue in January 1984, the authors and editors have done excellent work in leading this dialogue. The original format—Articles, In the Classroom, Perspectives, and Reviews—has been maintained throughout and has served very well. Concerted efforts need to be continued to ensure that the *TCJ* is truly a national journal. The contributing editors need to be encouraged and assisted in bringing forward submissions for review for possible publication from every part of Canada, in both English and French, and from teachers, researchers, and curriculum developers involved in K-12, adult, and overseas ESL teaching and development. The editors need to work together with the contributing and review editors to produce the

highest calibre refereed journal that will provide leadership and inspiration in our field.

### *Action Plan*

[We would work] to continue to make the *TCJ* a truly national journal, with editors in different parts of the country. We would work together to give leadership to a renewed editorial board in order to publish outstanding contributions from all across Canada.

Citizenship and Immigration Canada has provided impetus to assessment and curriculum development with its *Canadian Language Benchmarks Working Document* (1996). There is exciting work being done in the adult ESL area, supported by federal funding. The editorial board and TESL Canada could undertake publishing a special issue on this topic (i.e., Special Issue No. 4).

There is need for publishing Language and Content work in the K-12 area, e.g., the development and implementation of Mohan's Knowledge Frameworks in British Columbia, and of Kidd and Marquardson's Foresee Approach in Manitoba.

Other fertile grounds for finding publishable submissions include our Special Area Groups and our Associate Member Organizations in Quebec and all around the world.

\*\*\*

In this issue some of these intents have been fulfilled. The first responsibility of a refereed journal is to seek out highly qualified reviewers. The new review board has been developed with room for additions and for guest reviewers. The affiliates will be asked to update the list of contributing editors, and the editors will give guidance and leadership to the contributing editors to seek out important articles, giving potential authors advice and assistance in understanding the review process and in meeting the Editorial Policy requirements. The editors are scheduled to present a session at the TESL Canada/Teal '97 Conference for all interested authors and editors.

This issue presents articles for many important areas of our readership. ESL and mainstream K-12 teachers will find theoretical insights and practical implementation possibilities for their curriculum and teaching in the Foresee Approach (Kidd & Marquardson). Adult ESL teachers who are in the process of implementing a new language policy, Canadian Language Benchmarks, will learn from their experiences in implementing the last language policy, Language Instruction for Newcomers to Canada (Cray). All readers interested in the effects of the electronic age on learning and teaching will be interested in research findings on the use of pocket electronic dictionaries (Tang).

*In the Classroom* appeals to the majority of our readership. This issue presents an outstanding article on peer reviews, with examples of teaching writing in a tertiary (postsecondary) school in Hong Kong (Lee). The examples and concluding suggestions will be of benefit to all teachers of writing, especially those teaching process writing. Although several promising articles are in the review process for the next issue, more articles are needed in this section. *Too many articles* is not in the vocabulary of this editorship.

The important discussion of culture in ESL pedagogy, initiated in a past issue (*TESL Canada Journal*, 13(2), pp. 1-25) is continued in this issue in the Perspectives section (Taylor & Courchène). Special thanks to Tracey Derwing for completing the editing on this discussion.

Book reviews are intended to assist readers in choosing the best books and materials for themselves and their students. The three reviews in this issue consider a wide range of topics: idioms (MacKeracher), testing (Turner), and communication (Pawlikowska-Walentynowicz).

The new editorial board invites readers to consider the wealth of innovative ideas, research findings, and practical applications in teaching ESL in Canada and abroad. Enjoy!

*Patrick Mathews, Richard Berwick, and Ernest Hall*

---

## De la rédaction

---

Comme à tous les trois ans, la direction de la *Revue TESL du Canada* a changé de main le 16 mai 1997. La réunion de la rédaction, qui eut lieu à l'Université de la Colombie-Britannique à Vancouver, fut présidée par le président de TESL du Canada Bill McMichael. Les rédacteurs en chefs sortants Tracey Derwing et Murray Munro ont remis au nouveaux rédacteurs en chef les dossiers et les manuscrits d'articles, déjà devant le comité de lecture et récemment arrivés. Ils expliquèrent la politique de rédaction établie et partagèrent une foule de précieux conseils. Les nouveaux rédacteurs Richard Berwick, Ernest Hall, et Patrick Mathews se sont partagé les responsabilités. Patrick Mathews et Richard Berwick seront tour à tour rédacteur en chef, tandis que Ernest Hall sera le rédacteur responsable pour les comptes rendus de livres. Tous les manuscrits d'articles seront envoyés à Patrick Mathews pour initier le processus d'examen par le comité de lecture (voir Correspondance avec les éditeurs, p. 3 de l'encadré administratif).

Les nouveaux rédacteurs en chef sont contents de trouver la revue en excellent état. Nous sommes d'accord avec Bill McMichael dans *Un merci très spécial* dans le dernier numéro (Printemps 1997) lorsqu'il dit: "Sous leur inspiration [Tracey Derwing et Murray Munro], la revue est devenue une publication universitaire très respectée tout autant qu'une ressource très pratique pour les enseignants, les étudiants en pédagogie, et les concepteurs de programmes" (*Revue TESL du Canada*, 14(2), p. vii).

Le Conseil de direction de TESL du Canada avait demandé aux candidats aux postes de rédacteur en chef de soumettre un énoncé de leur philosophie et de leur plan d'action. Afin de susciter les réactions des lecteurs, nous donnons quelques extraits de l'énoncé de politique éditoriale de la nouvelle direction.

### *Philosophie*

La *Revue TESL du Canada* est, ou devrait être, le plus important véhicule d'information pour les professeurs d'anglais langue seconde, les chercheurs, et les concepteurs de programmes d'études tout partout au Canada, pour que puisse s'engager un dialogue au plus haut niveau sur notre domaine de spécialisation. Tous les mécanismes pour ce faire sont là, et ils ont déjà été largement exploités par les rédacteurs en chef et les auteurs d'articles. Depuis le tout premier numéro en janvier 1984, les auteurs d'articles et les rédacteurs en chef ont fait un excellent travail en dirigeant ce dialogue. Les catégories initiales—Articles, En class, Perspectives et Comptes rendus—ont tout le temps été maintenues et ont prouvé leur utilité. Des efforts concertés demeurent nécessaires pour s'assurer que *RTC (Revue TESL du Canada)* soit vraiment une revue

nationale. Nous devons encourager et assister les rédacteurs régionaux pour qu'ils obtiennent la soumission d'articles, que seront examinés par le comité de lecture et éventuellement publiés, de toutes les régions du Canada, aussi bien en français qu'en anglais; seront invités à s'exprimer les enseignants, les chercheurs, et les concepteurs de programmes d'études, impliqués chacun à leur manière dans le développement et l'enseignement de l'anglais langue seconde (ALS) de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année, aux adultes et à l'étranger. Les rédacteurs en chef doivent travailler ensemble avec les rédacteurs régionaux et les rédacteurs responsables des comptes rendus pour produire une revue, dotée d'un comité de lecture, du plus haut calibre et qui fournira leadership et inspiration dans notre domaine de spécialisation.

### *Plan d'action*

Nous continuerons à travailler à faire de *RTC* une revue vraiment nationale, avec des rédacteurs régionaux dans chacune des régions du pays. Nous travaillerons ensemble pour assurer un leadership au nouveau comité de rédaction afin de publier des articles exceptionnels de tout le Canada.

Citoyenneté et Immigration Canada a donné un élan au développement de programmes d'études et de l'évaluation avec son *Document de travail sur les critères d'évaluations pour l'enseignement des langues au Canada* (1996) [*Canadian Language Benchmarks Working Document*]. Il y a un travail intéressant qui se fait au niveau de l'ALS pour les adultes, objet également d'un support financier du fédéral. Le comité de rédaction et TESL du Canada devraient entreprendre la publication d'une livraison spéciale sur ce sujet (i.e., Livraison Spéciale no. 4).

Nous croyons utile de publier les travaux traitant de langue et de contenu aux niveaux maternelle-12<sup>e</sup> année. Par exemple, le développement et l'implantation des Cadres de la connaissance de Mohan, en Colombie-Britannique [Mohan's Knowledge Frameworks], et de l'Approche prédictive de Kidd et Marquardson, au Manitoba [Kidd & Marquardson's Foresee Approach].

D'autres terrains fertiles pour notre quête d'articles publiables incluent nos Groupes d'intérêts particuliers [Special Area Groups] et les organisations membres associés du Québec et de tout partout dans le monde.

\*\*\*

Dans cette livraison, certaines de ces intentions ont été satisfaites. La première responsabilité pour revue, dont les articles scientifiques sont soumis à un comité de lecture, est de rechercher des critiques hautement qualifiés. Le nouveau comité de lecture a été conçu pour faire de la place à des additions et à des critiques invités. Les organisations affiliées devront remettre une liste

à jour des rédacteurs régionaux, et les rédacteurs en chef conseillerons et dirigerons les rédacteurs régionaux dans la recherche d'articles significatifs, sur l'aide aux auteurs potentiels et l'assistance qu'ils peuvent leur donner pour comprendre le processus d'acceptation des articles et pour rencontrer les conditions de la Politique de la rédaction. Les rédacteurs en chef ont établi qu'ils donneront une session de formation à la Conférence TESL du Canada/TEAL 1997 pour tous les rédacteurs et auteurs intéressés.

Ce numéro présente des articles dans plusieurs domaines importants pour notre lectorat. Les enseignants des secteurs régulier et de l'ALS des niveaux maternelle-12<sup>e</sup> année trouveront des explications théoriques et des possibilités de réalisations pratiques pour leur programme d'études et leur enseignement avec l'Approche prédictive (Kidd et Marquardson). Les professeurs d'ALS pour adultes qui sont en train de donner suite à la nouvelle politique pour l'enseignement des langues, c'est-à-dire *les critères d'évaluation pour l'enseignement des langues*, apprendront par l'expérience dans l'application de la dernière politique concernant les langues, c'est-à-dire *l'enseignement des langues pour les nouveaux venus au Canada* (Cray). Tous les lecteurs soucieux de connaître les effets de l'ère technologique sur l'apprentissage et l'enseignement seront intéressés par les résultats de recherches sur l'utilisation des dictionnaires électroniques de poche (Tang).

*En class* plaira à la majorité de notre lectorat. Ce numéro présente un article exceptionnel sur l'évaluation par les pairs, ou l'auteur (Lee) nous donne un exemple de l'enseignement de l'écriture dans un établissement d'enseignement post-secondaire à Hong Kong. Les exemples et les suggestions bénéficieront à tous les professeurs d'écriture, particulièrement ceux qui enseignent le processus de l'écriture. Bien que plusieurs articles prometteurs soient actuellement devant le comité de lecture en vue de la prochaine livraison, plus d'articles sont requis pour cette section. *Trop d'articles* ne fait parti du vocabulaire de la rédaction.

L'importante discussion sur la culture dans la pédagogie de l'ALS, commencée dans la dernière livraison (*Revue TESL du Canada*, 13(2), pp. 1-25), se poursuit dans ce numéro dans la section Perspectives (Taylor et Courchène). Un remerciement spécial à Tracey Derwing pour avoir complété le travail d'édition sur cette discussion.

Les comptes rendus de lecture ont pour but d'aider les lecteurs à choisir les meilleurs livres et matériel pédagogique pour eux-mêmes et leurs élèves. Les trois comptes rendus de ce numéro traitent d'un large éventail de sujets: les idiomes (MacKeracher), l'évaluation (Turner), et la communication (Pawlikowska-Walentynowicz).

Le nouveau comité de rédaction invite les lecteurs à réfléchir à la richesse des idées innovatrices, aux résultats de recherches, et aux applications pratiques pour enseigner l'ALS au Canada et à l'étranger proposés dans ce numéro. Bonne lecture!

*Patrick Mathews, Richard Berwick, et Ernest Hall*